

Programm / Programme

Semaine de la Passion (1923)

Maximilian Steinberg (1883-1946)

Chœur *In illo tempore*, dir. : Alexandre Traube

Solistes : Vera Kalberguenova, Nathalie Gasser, Sandrine Gasser,
Christophe Gindraux, Yaroslav Ayvazov

A. L'ÉPOUX . DER GATTE

Lundi au mercredi saints, matines . Von Montag bis Karfreitag, Mette

- | | | |
|-----------------------------|---------------------|-----------------------|
| 1. <i>Allilua</i> | Alléluia | Halleluia |
| 2. <i>Se jernih priadet</i> | Voici l'Époux | Der Gatte kommt |
| 3. <i>Chertog tvoi</i> | Ta chambre nuptiale | Deine Hochzeitskammer |
- Transition I. *Chertog tvoi*, chant znamens (répertoire liturgique traditionnel slave)

B. LA CÈNE . DAS ABENDMAHL

Jeudi saint, matines et liturgie . Gründonnerstag, Mette und Liturgie

- | | | |
|-----------------------------------|------------------------------|---------------------|
| 4. <i>Egda slavnii ouchenitsi</i> | Quand les disciples glorieux | Als die Jünger |
| 5. <i>Stranstvia vladichnia</i> | L'hospitalité du maître | Des Herrn Gastmahl |
| 6. <i>Vecheri tvoeia tainiia</i> | À ta Cène mystique | An Deinem Abendmahl |

C. LA PASSION . DAS LEIDEN UND STERBEN CHRISTI

Vendredi saint, vêpres et matines . Karfreitag, Vesper und Mette

Transition II. Évangile (Luc, 23, 39-46, Le bon larron et mort sur la Croix)

- | | | |
|------------------------------|-----------------|----------------------|
| 7. <i>Blagobraznii Iosif</i> | Le noble Joseph | Der ehrwürdige Josef |
| 8. <i>Razboinika</i> | Le bon Larron | Der gute Dieb |
- blagorazoumnago*

D. LA MISE AU TOMBEAU . DIE GRABLEGUNG

Samedi saint, matines et liturgie . Karsamstag, Mette

Transition III. *Ne ridai mene Mati*, chant znamens

- | | | |
|------------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| 9. <i>Ne ridai mene Mati</i> | Ne me pleure pas, ô Mère | Weine nicht um mich, o
Mutter |
| 10. <i>Voskresni Boje</i> | Lève-toi, ô Dieu | Erhebe Dich, o Gott |
- Transition IV. *Da molchit*, chant znamens, entrée dans le final
- | | | |
|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------|
| 11. <i>Da molchit vsiakaia plot'</i> | Que toute chaire mortelle | Stillschweige, sterbliches
Fleisch |
|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------|

Prochain concert au Cantorama
Dimanche 22 avril 2018 à 17 h

Nächstes Konzert im Cantorama
Sonntag, 22. April 2018 um 17 Uhr

Trio Poivré

Aurélié Matthey, violon Ioanna Seira violoncelle
Coraline Cuenot, piano